



2012 May Youth Exchange e-Newsletter 2012 年 5 月國際扶輪青少年交換電子報

In this issue

本期內容

- [A passage to Thailand](#)
泰國之旅
- [New Generations events at the 2012 RI Convention](#)
2012 年度國際扶輪年會新世代活動
- [Rotary wins 2.5 million charity miles](#)
扶輪贏得 250 萬慈善里程
- [Great exchange stories](#)
很棒的青少年交換故事
- [Our newest certified districts](#)
新認證地區
- [Do you have the latest Youth Exchange directory?](#)
是否持有最新版的青少年交換名錄？
- [Latest Rotary Code of Policies](#)
最新扶輪政策彙編
- [Upcoming events](#)
近期活動

A passage to Thailand

泰國之旅



During his year as a Rotary Youth Exchange student, Esteban Castaño captured a variety of remarkable scenes of life in Thailand, including temples, markets, crafts, and food. [Watch the video](#) he made about his experience.

在成為扶輪青少年交換學生的一年期間，Esteban Castaño在泰國捕捉了值得留念的種種生活情景，包括廟宇、市場、手工藝及美食。[觀看他製作的影片](#)，聽他暢談自身經驗。

New Generations events at the 2012 RI Convention

2012 年度國際扶輪年會新世代活動

The [RI Convention](#) in Bangkok is almost here! Whether you will be traveling to the Land of a Thousand Smiles or following events from afar, you can join the New Generations excitement. Search for #ricon2012 and follow [@rotary](#) on Twitter to see the latest updates. Check [Rotary's Facebook page](#), [Rotary Voices](#), and [www.rotary.org](#) for updates, posts, and new videos.

[國際扶輪年會](#)即將於曼谷召開！無論您是否親自前往微笑之邦，還是身在遠地關心活動進展，都可以參加令人雀躍的新世代相關活動。請在推特上搜尋#ricon2012，再加入[@rotary](#)以

隨時掌握最新更新訊息，隨時查看 [扶輪臉書](#)、扶輪之聲(Rotary Voices)及 www.rotary.org 網站，瞭解更新消息、公布訊息及新影片。



If you will be in Bangkok, join us at the [Youth Exchange Officers Preconvention Meeting](#), 4-5 May at the Impact Center. The meeting is open to Rotarians involved in the Rotary Youth Exchange program, and anyone who has not registered in advance may do so on-site. [Download the program book](#) to learn about events at the meeting, which will include a performance of the Sawadee Song by 30 inbound Youth Exchange students hosted in Thailand and special recognition of the 50th anniversary of Rotary Youth Exchange in Japan.

如果您預定前往曼谷，請參加我們於5月4-5日在Impact Center舉行的 [青少年交換會前會議](#)。這場會議開放給參與扶輪青少年計畫的扶輪人參加，沒有事先報名的人亦能在現場報名參加。[在此下載議程表](#)以得知會中活動，其中包括泰國接待的30名青少年交換學生共同表演的Sawadee歌，以及日本青少年交換迎接五十週年的特別表揚活動。

You can also check out these New Generations breakout sessions during the convention. All sessions will be held at the Impact Center in the rooms indicated below:

您也可以在會議期間登記參加新世紀分組會議。所有分組會議都在 Impact Center 舉行，會議室號碼如下：

Monday, 7 May

- 14:30-16:00 – “The Role of Youth Exchange in New Generations Service,” conducted by the RI Youth Exchange Committee (Sapphire 109)

5月7日星期一

- 14:30 – 16:00 – 由國際扶輪青少年交換委員會舉行的「青少年交換在新世代服務中的角色」(Sapphire 109)。

Tuesday, 8 May

- 14:30-16:00 – “An Introduction to New Generations Service” (Phoenix 5)
- 14:30-16:00 – “New Generations-New Rotarians” Strategies to keep youth and young adults involved and engaged until they’re ready to join a Rotary club (Sapphire 203)
- 14:30-16:00 – “Club-Sponsored Organizations: Learning from India and Beyond” Advice on how Interact, Rotaract, and Rotary Community Corps can benefit schools and communities as they strengthen Rotary clubs and districts (Jupiter 5)

5月8日星期二

- 14:30 – 16:00 - 「新世代服務簡介」(Phoenix 5)。
- 14:30 – 16:00 - 「新世代 – 新扶輪人」，讓青少年及年輕人持續投入參與，直到他們準備好加入扶輪社的策略(Sapphire 203)。
- 14:30 – 16:00 - 「扶輪社贊助機構：向印度等地區師法」，指導扶輪少年服務團、扶輪青年服務團與扶輪社區服務團如何透過加強扶輪社及國際扶輪地區，讓學校及社區從中受惠(Jupiter 5)。

Wednesday, 9 May

- 12:30-14:00 – “New Generations and the Areas of Focus,” featuring the winners of the 2012 Rotaract Outstanding Project awards (Sapphire 203)
- 12:30-14:00 – “Why and How Is Rotaract Important?” conducted by the RI Rotaract and Interact Committee (Jupiter 4)
- 12:30-14:00 – “Using Social Media to Focus and Increase Humanitarian Service”

(Sapphire 206)

- 12:30-14:00 – “Expanding Rotary Youth Leadership Awards around the World” conducted by the RI RYLA Committee (Sapphire 107)

5 月 9 日 星期三

- 12:30 – 14:00 - 「新世代與重點區域」，專題介紹 2012 年度扶輪青年服務團傑出計畫得獎者(Sapphire 203)。
- 12:30 – 14:00 - 「扶輪青年服務團為何重要？如何重要？」，由國際扶輪之扶輪青年服務團及扶輪少年服務團委員會主持(Jupiter 4)。
- 12:30 – 14:00 - 「運用社會媒體聚焦及推動人道服務」(Sapphire 206)。
- 12:30 – 14:00 - 「將扶輪青少年領袖獎推廣至全世界」，由國際扶輪之扶輪青少年領袖獎委員會主持(Sapphire 107)。

Rotary wins 2.5 million charity miles

扶輪贏得 250 萬慈善里程

Many of you participated in United's 10 Million Charity Miles Giveaway, held in December. The public was asked to vote for their favorite charities, which would receive free miles to use toward charitable endeavors. Largely because Rotarians promoted the giveaway on their social media networks, Rotary won second place in the contest, receiving 2.5 million miles! [Read](#) how these miles will be used in the coming year.

不少人都參加了聯合航空在 12 月舉辦的千萬慈善里程贈送比賽。這項比賽邀請民眾投票選出最愛的慈善機構，這些機構就能獲得免費里程以投入慈善活動。多虧扶輪人在社交媒體網路大力宣傳贈送比賽之故，國際扶輪在這場比賽中贏得第二名，獲得 250 萬里程！[繼續閱讀](#)以瞭解來年將如何運用這些里程。

Rotary to use 2.5 million charity miles to support lifesaving surgeries, service projects

扶輪用 250 萬慈善里程支持生命救助手術與服務專案

By Arnold R. Grahl

Rotary International News -- 28 March 2012

作者：Arnold R. Grahl

國際扶輪新聞 – 2012 年 3 月 28 日



Ali received corrective surgery on his thoracic cage in 2008. Rotary International's Rotary Miles program provided airfare to bring Ali and family members from Iraq to the United States for the surgery.

Ali 在 2008 年接受了胸廓矯正手術。國際扶輪的扶輪里程計畫提供機票，讓 Ali 與家人從伊朗飛往美國接受手術。

Ali was born with a seriously deformed spine and thoracic cage.

Ali 出生時，脊椎與胸廓就嚴重扭曲。

Doctors treating the 12-year-old Iraqi boy at a clinic run by off-duty U.S. Army medics in Baghdad knew his best hope for corrective surgery existed outside Iraq. Through the efforts of clinic staff and Rotarians in the United States, Ali and several other Iraqi children were able to undergo life-changing surgery at Shriners Hospital in Philadelphia in 2008.

治療醫師在一所由美國陸軍退役醫護官在巴格達經營的診所內治療這名 12 歲的伊朗男孩，治療醫師知道男孩的最大希望就是到國外接受矯正手術。透過臨床人員及美國扶輪人的努力，Ali 和其他幾名伊朗兒童，於是在 2008 年前往費城的 Shriners 醫院，接受改變自己一生的手術。

Rotary International's Rotary Miles program provided free airfare for the children and their family members through the organization's participation in United Airlines' charity miles program. Over the years, Rotary has used donated miles to support surgeries by Gift of Life and Rotaplast, two organizations supported by Rotarians. The miles also have been used for Engineers Without Borders volunteers working on Rotary water projects, and in support of other Rotary club and district humanitarian efforts around the world.

透過參加聯合航空舉行的慈善里程計畫，國際扶輪的扶輪里程計畫提供免費機票給孩子和其家屬。多年以來，扶輪運用捐贈里程來協助扶輪人支持的兩個機構所提供的手術：「挽救生命之禮」與「扶輪整形外科醫療團(Rotaplast)」。慈善里程亦用來協助無國界工程師計畫志工，投入扶輪的水資源計畫，以及協助其他扶輪社與地區在世界各地的人道活動。

Rotary wins 2.5 million miles

扶輪贏得 250 萬里程

Recently, Rotary Miles received a major boost when it qualified for roughly 2.5 million miles from United's 10 Million Charity Miles Giveaway, held in December.

最近，扶輪里程有了大幅增加，因為在聯合航空於 12 月舉辦的千萬慈善里程贈送比賽中，贏得了約 250 萬里程。

The contest invited people to vote online to determine how the miles would be divided among 45 organizations participating in the airline's charity miles program, with awards equal to the percentage of the vote received. Spurred on by social media promotions, Rotarians helped catapult Rotary from 18th to second place in the span of a week, winning 24.8 percent of the United miles.

這項比賽邀請民眾上線投票，決定如何將里程分送給參加航空公司慈善里程計畫的 45 個機構，贈送里程數就等於得票率。扶輪人透過社交媒體大力宣傳，協助扶輪得以大幅躍進，在短短一週內就從 18 名一舉躍升至第 2 名，贏得了 24.8% 的聯合航空里程。

"Given that this was during December, a time that many clubs had wound down for the festive season, it was a fantastic result," says Simone Carot Collins, past chair of the Rotarians on Social Networks Fellowship. "We promoted it heavily through social networks

(especially Facebook), and from there, clubs emailed and posted in their club bulletins.”

前任扶輪聯誼會社交網路主委 Simone Carot Collins 說：「這些里程是在 12 月核發，許多扶輪社的活動在這個節慶季節時期往往比較鬆懈，所以，這真是令人驚嘆的結果。我們透過社交網路(尤其是臉書)大力宣傳，扶輪社從這些網路發送電郵，同時也在社內公告欄發佈消息。」

In coming months, the miles will be used for eight volunteers participating in National Immunization Days (NIDs), will enable four youth exchange students from disadvantaged households to participate in the NIDs, and will provide for four Gift of Life trips bringing children and their mothers to the United States for surgery.

這些里程在往後幾個月，將提供給八名志工參加全國小兒麻痺疫苗接種日(NID)，並且幫助四名家境貧困的青少年交換學生，參加全國小兒麻痺疫苗接種日，並提供「挽救生命之禮」四趟旅程機票，讓該機構帶著孩子及其母親前往美國接受手術。

In addition, the miles will support Rotary Friendship Exchanges, send a student and parent to a Rotary institute or peace conference in celebration of Interact's 50th anniversary, support service projects in each of Rotary's six areas of focus, and send participants to a peace conference in Berlin, a Rotary education event in Myanmar, and the Global Poverty Project Concert in New York City.

此外，這些里程將支持扶輪友誼交換計畫，送學生與家長前往扶輪學會或和平會議，慶祝扶輪少年服務團五十週年紀念，協助六個重點區域的扶輪社從事服務計畫，並派遣參加者前往柏林舉行的和平會議、緬甸的扶輪教學活動、以及紐約市全球扶貧計畫音樂會。

How you can donate miles

如何捐贈里程？

With Rotary's participation in the United Airlines Mileage Plus Charity Miles Program, Rotarians and non-Rotarians can donate miles, in 1,000-mile increments, to benefit Rotary Foundation programs. Learn how you can [donate](#) . (Mileage Plus members can donate online through their Mileage Plus account by clicking on the About United link, then on Global Citizen and Charity Miles, and then selecting Rotary and the number of miles to be donated.)

由於扶輪已經參加聯合航空的里程增值慈善里程計畫，不論是不是扶輪人都能夠捐贈里程，以協助扶輪基金會計畫，每次增加額為 1,000 里程。[此處](#)說明了捐贈方法。(里程增值計畫會員可點選「關於聯合航空」連結，再連至「全球公民與慈善里程」，接著點選扶輪社及捐贈里程數，就能透過里程增值帳戶在線上捐贈里程。)

Rotarians also can work with the Rotary International Travel Service to collect miles from their community for a specific project. Find out [how to go about it](#)

扶輪人亦能與國際扶輪差旅服務處合作，針對特定計畫而向社團收取里程數。[參考此處](#)以瞭解相關訊息。

Great exchange stories

很棒的青少年交換故事

Douglas Plume spent a year on Rotary Youth Exchange in Switzerland and wrote a performance poem about his experience. Read his poem [in English](#) or [in German](#).

Douglas Plume 參加扶輪青少年計畫，並在瑞士居住了一年，他將自己的體驗寫成一首詩。請在這裡閱讀[英文版](#)或[德文版](#)。

Rachel Matheson, who is spending a year on exchange in San Sebastian, Spain, has been writing monthly updates for her local newspaper in Glenwood Springs, Colorado, USA. [Read her latest story](#), about how she is improving her language skills.

Rachel Matheson正以交換學生的身份在西班牙聖塞瓦斯蒂安市居住一年，她每個月為美國科羅拉多州格倫伍德斯普林斯市的地方報紙撰寫最新報導。[閱讀她的最新故事](#)，並瞭解她如何提升自我語言技能。

Living in a new language

Rachel Matheson

Rotary Traveler

Post Independent

Glenwood Springs, CO Colorado

以全新的新語言生活

Rache Matheson

扶輪旅人

單篇投稿

科羅拉多州格倫伍德斯普林斯市



Paula Matheson, left, of Glenwood Springs and Sophie Le Paih of San Sebastian, Spain met each other over the Easter holiday in San Sebastian. Matheson's daughter, Rachel, is staying with Le Paih and her family on a Rotary Exchange.

照片左邊是來自格倫伍德斯普林斯市的Paula Matheson，右邊則是來自西班牙聖塞瓦斯蒂安市的Sophie Le Paih，她們兩人在聖塞瓦斯蒂安市的復活節假期見面。Matheson的女兒Rachel在扶輪交換計畫中與Le Paih及其家人同住。

Rachel Matheson Special to the Post Independent

Rachel Matheson 特別投稿



Rachel Matheson along Playa de la Concha in San Sebastian

Paula Matheson在聖塞瓦斯蒂安市的貢洽海灘邊留影。

Seven months ago, I didn't know how to say "nice to meet you" in Spanish. I didn't know how to respond to simple questions, buy a bus ticket, or even ask for water at the dinner table in my house. Today, I don't think any more of these tasks than I did in Glenwood

Springs.

七個月前，我還不知道西班牙語的「很高興見到你」該怎麼說，我不知道怎麼回答簡單的問題、不懂如何買公車票、甚至是在家吃晚餐時想要一杯水。現在，就跟我在格倫伍德斯普林斯市生活一樣，這些對我來說都不再是困難的事了。

Since Christmas time, things have been easier in Spain. I no longer need to think about what to say when someone on the street asks me for directions or when we are having a family conversation about the news report.

從聖誕節時期起，我在西班牙的生活變得輕鬆不少。當有人在街上向我問路，或是我與家人討論新聞報導時，我不用再去想應該說什麼。

I now laugh at the jokes when I watch The Simpsons and understand the slang my friends use at school. I feel confident that the Spanish language does not limit my experience and life here in Spain like it did seven months ago.

現在的我，看「辛普森家庭」的笑話會笑，也懂得朋友在學校用的俗語。我感到信心滿滿，因為我的西班牙語不再像七個月前一樣，限制了自己在此處的體驗與生活。

It's easy to say I live in a new place. But the real truth is that I live in a new language.

簡單來說，我是在全新的地方生活，不過，事實卻是我以全新的語言來生活。

I didn't fully realize how much my Spanish has improved until my real mom flew from Glenwood Springs to come see the life I've been living here in Spain. While eating Easter dinner with my entire Spanish host family, I had my first real opportunity to listen to a conversation in Spanish and translate it into English at the same time.

我仍未完全瞭解自己的西班牙語到底進步到什麼程度，直到母親從格倫伍德斯普林斯市飛過來看我在西班牙的生活時，我們與西班牙接待家庭的全家人，一起吃復活節晚餐，我首次有機會聆聽西班牙語對話，然後同時將其翻譯成英文。

My Spanish host family enjoyed practicing their English with my mom, so we often switched from Spanish to English. Sometimes I lost track of what was said in English and what was said in Spanish, because I understand them the same. I would repeat things that had just been said in English to my mom, thinking it was said in Spanish and she couldn't understand.

我的西班牙接待家庭喜歡和我母親練習英語，所以，我們常常從西班牙語轉回英語。有時，我會聽漏英語講了什麼，以及西班牙語講了什麼，因為我能理解這兩種語言。所以，我會向母親重複剛剛以英語說的內容，誤以為那是以西班牙語說的，而她聽不懂。

My mother acted just like I did when I first came to Spain, not knowing the language, the customs, what is polite, and generally being on the outside of every conversation. It was surprising to me that after my short time here in this culture I have switched to the other side of things; I understood and joked with the Spaniards as my mom filled my former shoes and smiled while waiting for a translation.

母親的舉動如同我首次到西班牙一般，不懂語言、習俗、何謂有禮貌、通常被排除在每場對話之外。讓我驚訝的是，當自己沈浸於這個文化圈短暫時間後，我已經能夠轉換至另一面來看待事情。當母親處於我以前的處境，並微笑著等待翻譯時，我能夠理解那樣的心情並與西班牙人一起開玩笑。

Looking back, I realize I've taken baby steps to arrive at this point. I listened to Spanish all day between going to school, TV, music, and my host family. I had countless games of

charades, embarrassing mistakes in pronunciation, and constantly asking people to write down the words that I didn't know.

回首過去，我瞭解到自己就像是嬰兒學走路，慢慢地走到現在這一步。我整天聆聽西班牙語，包括上學、看電視、聽音樂、還有和接待家人在一起的時候。我玩了無數次的字謎遊戲，在發音上犯下令人尷尬的錯誤，不斷請人寫下自己不懂的單字。

My first weeks here I couldn't recognize the difference between Spanish and Basque, and now I can not only speak Spanish, but also hear the different dialects of Basque when there are tourists in San Sebastian.

剛到這裡的幾個星期，我還搞不清楚西班牙語和巴斯克語的差別。現在的我不僅能說西班牙語，當有觀光客前來聖塞瓦斯蒂安市時，還能聽懂不同的巴斯克方言。

When I first arrived, I would fill my free time after school attempting conversation with my host family to practice speaking Spanish or I would flip through the channels on TV until I encountered a rerun of Friends or an American film that I knew.

我剛到這裡的時候，會利用放學後的空閒時間試著與接待家人對話，練習說西班牙語，或是在電視頻道來回瀏覽，直到看到「六人行」影集重播，或是自己認識的美國片為止。

I tried to listen to Spanish music, but was overwhelmed with the rapid lyrics and often ended up making up my own words.

我也嘗試聽西班牙音樂，但對於快節奏的歌詞總是不知所措，到後來只好用自己的話補上。

Every day as I rode my bike home for lunch after school, I passed by an elementary school that has recess at the same time I passed by. I began slowing down on my bike as I passed the school each day to listen to the kids yell as they play. I always count how many Spanish words or phrases I can hear the children shout and try to beat the record I had set the day before. I think I have learned the most from little experiences like these.

我每天騎著自行車從學校返家吃午餐時，路上會經過一家小學，在我經過的同一時間下課。因此，每天經過那個小學時，我開始放慢自行車的速​​度，聆聽孩子們在遊玩的喊聲。從孩子們的叫喊聲中，我計算著自己能聽懂多少個西班牙單字或句子，並試著打破前一天創下的記錄。我認為這是自己從此類小小的體驗中學到最多。

I am still far from being fluent and continue to learn phrases and words every day, but after seven months in this foreign country I feel confident in answering questions, voicing my opinion, and being a participating member in my home, school, and community here in San Sebastian.

要說著一口流利的西班牙語對我來說還有一段遙遠的距離，我每天仍持續不斷學習片語及單字，不過，在這個陌生國家逗留七個月之後，我覺得自己有自信回答問題、發表個人意見、並加入聖塞瓦斯蒂安市的家庭、學校及社區，並成為其中的一份子。

— Rachel Matheson, 17, is spending her junior year on a Rotary Youth Exchange trip to San Sebastian, Spain, sponsored by the Sunrise Rotary and Club Rotario. Her column, "Rotary Traveler," appears on the third Tuesday of the month.

- Rachel Matheson, 十七歲，在Sunrise扶輪社與Club Rotario的贊助下，我前往西班牙聖塞瓦斯蒂安市進行扶輪青年交換之旅，度過了高二的時光。她的專欄「扶輪旅人」於每個月的第三個星期二刊載。

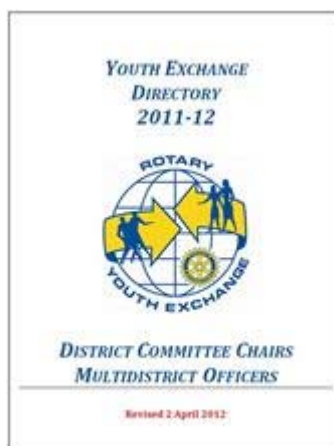
Our newest certified districts
新認證地區

Congratulations to District 1740 (France) and Kyrgyzstan in District 2430, which have been certified to participate in exchanges. Please note that the Azerbaijan, Kazakhstan, and Tajikistan portions of District 2430 are currently not certified. See the current list of [noncertified districts](#).

恭喜國際扶輪 1740 地區(法國)與 2430 地區的吉爾吉斯通過認證，可以參加交換計畫。請留意 2430 地區的亞塞拜然、哈薩克與塔吉克部分，目前尚未通過認證。請參照[未認證地區](#)的最新名單。

Do you have the latest Youth Exchange directory?

是否持有最新版青少年交換名錄？



The Youth Exchange directory is updated and emailed out quarterly, but the most current version can be downloaded anytime from the Youth Exchange workgroup site. All district and multidistrict chairs can visit the site by clicking on the Rotary Workgroups tab on their [Member Access profile](#). Note: In order to sign in, district and multidistrict chairs must use the same email address they used when they registered for a Member Access account.

青少年交換名錄雖然是每季更新寄發，但隨時可以從青少年交換工作網站下載最新版。扶輪地區與多地區主委可以上網站，登入[社員帳戶](#)的扶輪工作小組頁面下載。註：登入時，地區與多地區主委必須使用與登入社員帳戶相同的電子信箱。

If you help administer exchanges and do not have the most recent directory, contact your district or multidistrict chair.

至於沒有最新版名錄的交換事宜相關行政人員，請向地區或多地區主委索取。

Latest Rotary Code of Policies

最新扶輪政策彙編

Get answers to your Youth Exchange questions in the [Rotary Code of Policies](#) (PDF in English). Please note that the section pertaining to Rotary Youth Exchange has a new number (41.060). Other relevant sections include Youth Protection (2.110) and District Finances (17.060).

請參閱[扶輪政策彙編](#)(PDF英文版)的答覆。請留意青少年交換相關章節已有新編號(41.060)，其他相關章節還包括青少年保護(2.110)與扶輪地區財務(17.060)。

Translated versions of these sections are available on the Rotary Youth Exchange Workgroup site, which district and multidistrict chairs can visit by logging on to [Member Access](#) or by emailing youthexchange@rotary.org.

這些章節的翻譯版本，公佈於扶輪青少年計畫工作小組網站，扶輪地區與多地區主委，可以登入[社員帳戶](#)或來信youthexchange@rotary.org索取。

Upcoming events

近期活動

[2012 Youth Exchange Officers Preconvention Meeting](#)

Bangkok, Thailand

4-5 May

[2012 年青少年交換委員會前會議](#)

泰國曼谷

5 月 4-5 日

[60th EEMA Conference](#)

Budapest, Hungary

7-10 September

[第 60 屆歐洲、東地中海及非洲\(EEMA\)會議](#)

匈牙利布達佩斯

9 月 7-10 日

[Rotary Youth Exchange Australia Chairs Conference](#)

North Sydney, Australia

12-14 October

Contact [Rotarian Barry Starr](#) to register.

[扶輪青少年交換澳洲主委會議](#)

澳洲北雪梨

10 月 12-14 日

請聯絡[扶輪人 Barry Starr](#)報名。

[32nd Brazilian YEO Meeting](#)

Florianópolis, Brazil

25-28 October

[第 32 屆巴西青少年交換委員會會議](#)

巴西弗洛里雅諾波利斯

10 月 25-28 日

Contact us

與我們聯絡

Contact RI Youth Exchange staff

youthexchange@rotary.org

Phone: +1-847-866-3421

Fax: +1-847-556-2182

國際扶輪青少年交換委員聯絡資料

youthexchange@rotary.org

電話：+1-847-866-3421

傳真：+1-847-556-2182